

# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

---

*Ce jeu d'aventure est proposé conjointement aux établissements de l'académie de Strasbourg et aux établissements du Bade-Wurtemberg, à l'occasion de l'anniversaire des 60 ans de signature du Traité de l'Elysée.*

*Elaborée par Marie Klinger, avec le soutien de la DARILV et en collaboration avec le Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg et la SBS de Breisach, cette activité permet aux élèves une première approche du Traité de l'Elysée et de certains aspects des relations franco-allemandes. Les contenus peuvent par la suite être repris et approfondis en cours, si l'enseignant souhaite aller plus loin avec ses élèves.*

---

## Table des matières

<b>Fiches pour l'enseignant / Blätter für die Lehrkraft :</b> .....	3
<b>Allgemeine Vorstellung / Présentation générale</b> .....	3
<b>Ressources « Indizien / Indices »</b> .....	4
<b>Ressources « Lösungen / Solutions »</b> .....	4
<b>Ressources « Lösung der Spielsynthese/ Solutions de la synthèse de jeu »</b> .....	5
<b>Spielblätter (für die Schüler*innen)</b> .....	6
<b>Rätsel / Enigmes</b> .....	6
<b>Ressources « Strafpunkte / Pénalités »</b> .....	11
<b>Ressources « Grille de points / Punkteskala »</b> .....	12
<b>Arbeitsblatt « Spielsynthese/ Synthèse de jeu »</b> .....	13

# Das Geheimnis des Ellysée-Vertrags - Le secret de l'Ellysée

## Fiches pour l'enseignant / Blätter für die Lehrkraft :

### Allgemeine Vorstellung / Présentation générale

Matériel nécessaire : 1 ordinateur/tablette/smartphone avec accès à internet pour la solution (optionnel), de quoi afficher le minuteur, 11 enveloppes pour répartir les différentes énigmes et les Strafpunkte ; 1 crayon + brouillon par groupe

Temps prévu : 1 séance de jeu (~5 min de présentation + 40 min de jeu + éventuellement du temps additionnel) + 1 ½ séance de débriefing (retour sur la résolution des énigmes et fixation du contenu découvert sur la fiche « debriefing »).

#### Préparation :

- Imprimer la partie « Rätsel / Enigmes », découper chaque énigme et la mettre sous enveloppe en y apposant la lettre de l'énigme :
  - Umschlag 1. Etappe (pensez à découper chaque pièce du puzzle, possibilité de découper plusieurs exemplaires pour que tous les élèves puissent participer)
  - Umschlag S
  - Umschlag J
  - Umschlag P ((pensez à découper individuellement les tâches de chaque groupe en laissant l'indication du numéro du groupe, afin de retrouver plus facilement la chronologie)
  - Umschlag C (pensez à découper individuellement les tâches de chaque groupe)
  - Umschlag E
- Imprimer la page « Strafpunkte / Pénalités », découper chaque vignette et les mettre sous enveloppe en y apposant une lettre de l'alphabet encore non utilisée
- Imprimer la fiche « Punkteskala/ Grille de points »
- Imprimer les ressources « Indizien / Indices », « Lösungen / Solutions » (à destination de l'enseignant)
- Imprimer la ressource « Spielsynthese / Synthèse de jeu » (1 par élève, à remplir après le jeu)

#### Rôles :

**Enseignant** : prépare les enveloppes pour le jeu (le jeu est linéaire : chaque énigme résolue donne l'indication pour l'enveloppe suivante à ouvrir) ; conserve les indices à dispenser.

**Médiateur/Spielmeister** (1 élève de la classe) : ouvre les enveloppes qui lui sont demandées, lit leur contenu, distribue les défis, note au tableau les réponses des différents groupes, tente d'ouvrir le coffre-fort (si accès internet), tient les comptes des points à l'aide du document « Punkteskala / Grille des points ».

**Elèves** (répartis en 5 groupes) : selon l'énigme, ils jouent en plénière ou dans leur groupe.

Proposition pour introduire le jeu en début de séance :

« Bienvenue dans cette aventure pour découvrir ce qui fonde l'amitié franco-allemande depuis 60 ans. En trouvant la réponse à une série d'énigmes, vous comprendrez ce qu'est ce Traité de l'Ellysée, d'où il vient et quels sont ces effets aujourd'hui dans notre quotidien.

Vous pouvez réussir ce jeu seulement si vous avancez tous ensemble, parfois en plénière, parfois en groupe où chacun apporte sa contribution pour trouver la solution.

Le médiateur (en allemand : Spielmeister) ouvre les enveloppes que vous lui demandez et écrit vos contributions sur le tableau afin de décoder la réponse. Durant et après le jeu, il compte vos points gagnés et/ou perdus ainsi que le temps utilisé.

Attention, il faut suivre les indices pour ouvrir les bonnes enveloppes ! Une enveloppe ouverte à tort entraîne des pénalités ! »

# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Ressources « Indizien / Indices »

1. Etappe :

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
u	v	w	x	y	z				
21	22	23	24	25	26				

2. In welchem Monat feiert man den deutsch-französischen Tag?

(alternativ) Das ist der erste Monat im Jahr...

2 bis : Der Elysee-Palast ist das Haus vom französischen Präsidenten... er wohnt und arbeitet in ...

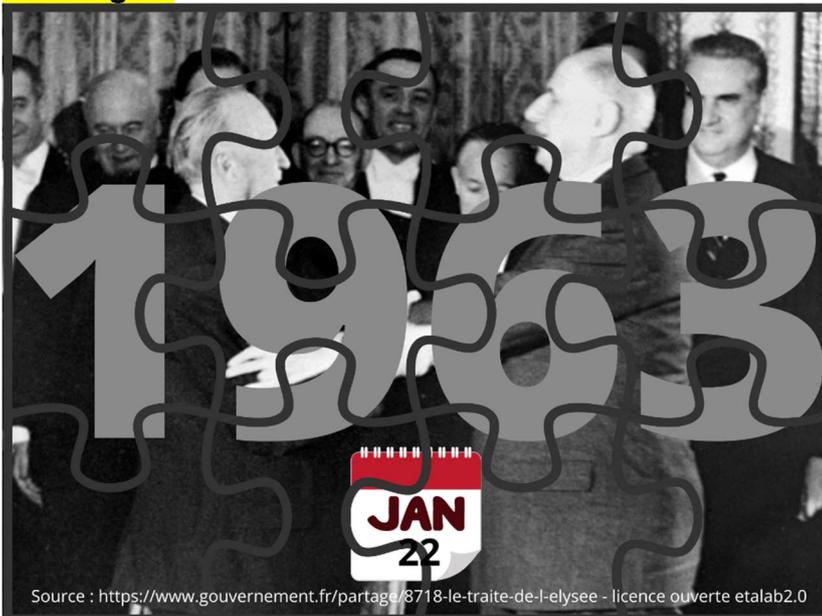
3 Alle Buchstaben bilden einen Satz...

(alternativ und mit 1 Strafpunkt): der letzte Buchstabe ist...

4 S \_ \_ \_ \_ \_ - A \_ \_ \_ \_ - L \_ \_ \_ \_ - K \_ \_ \_ \_ \_ - Ökono \_ \_ \_

## Ressources « Lösungen / Solutions »

### 1<sup>ère</sup> énigme



1+9+6+3 = 19 = enveloppe S

#### Enveloppe S :

Dans quelle ville se trouve l'Elysée ? In welcher Stadt befindet sich der Elysee-Palast ? **Paris**

Besoin d'aide ? Quel est le mois de signature du Traité de l'Elysée ? Janvier/Januar

> **Enveloppe J:** code de déchiffrement

#### Enveloppe P :

Réponse: RECHERCHONS LE C / Schau Umschlag C

#### Enveloppe C :

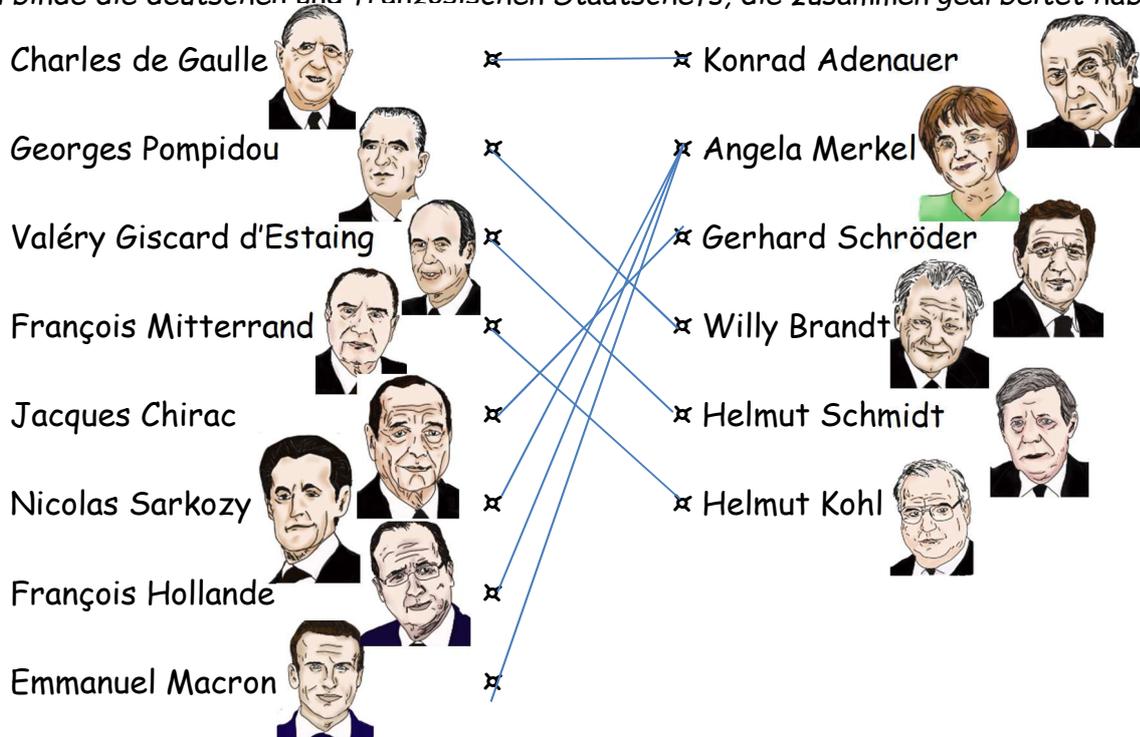
Schule – Armee – Kultur – Lokal - Ökonomie

**Enveloppe E (enveloppe finale):** « L'amitié est un trésor, fais-y très attention » / Freundschaft ist wertvoll, pflege sie »

## Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

### Ressources « Lösung der Spielsynthese/ Solutions de la synthèse de jeu »

- Que retiens-tu de ce jeu au niveau du contenu culturel ?  
*Welcher kulturelle Inhalt bleibt dir nach diesem Spiel in Erinnerung?*  
Réponse libre - freie Wahl
- Où, quand et par qui le Traité de l'Elysée a-t-il été signé ?  
*Wo, wann und von wem wurde der Elysée-Vertrag unterzeichnet?*  
Le Traité de l'Elysée a été signé le 22 janvier 1963 au Palais de l'Elysée par Charles de Gaulle et Konrad Adenauer.  
Der Elysée-Vertrag wurde am 22. Januar 1963 im Elysée-Palast von Charles de Gaulle und Konrad Adenauer unterzeichnet.
- Relie les différents chefs d'Etat français et allemands qui ont travaillé ensemble :  
*Verbinde die deutschen und französischen Staatschefs, die zusammen gearbeitet haben :*



- Dans quels domaines le Traité de l'Elysée s'exerce-t-il ?  
*In welchen Bereichen wird der Elysée-Vertrag angewendet?*  
 politique/Politik ✕ justice/Justiz ✕ Sport ✕ culture/Kultur ✕ éducation/Schulwesen  
 économie/Wirtschaft ✕ santé/Gesundheitswesen ✕ armée/Militärwesen  
+ d'autres domaines non cités dans le jeu / + weitere Bereiche, die im Spiel nicht erwähnt worden sind
- Cite deux exemples de coopération franco-allemande, vus dans le jeu :  
*Zitiere zwei Beispiele deutsch-französischer Kooperation, die du im Spiel entdeckt hast:*

OFAJ- ARTE - Parkur - Brigade franco-allemande - Université franco-allemande - Lycée franco-allemand - Conseil franco-allemand de défense et de sécurité - Comité de coopération transfrontalière - Conseil des ministres franco-allemands - Plateforme Ecole-Entreprise - Conseil économique et financier franco-allemand - Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie

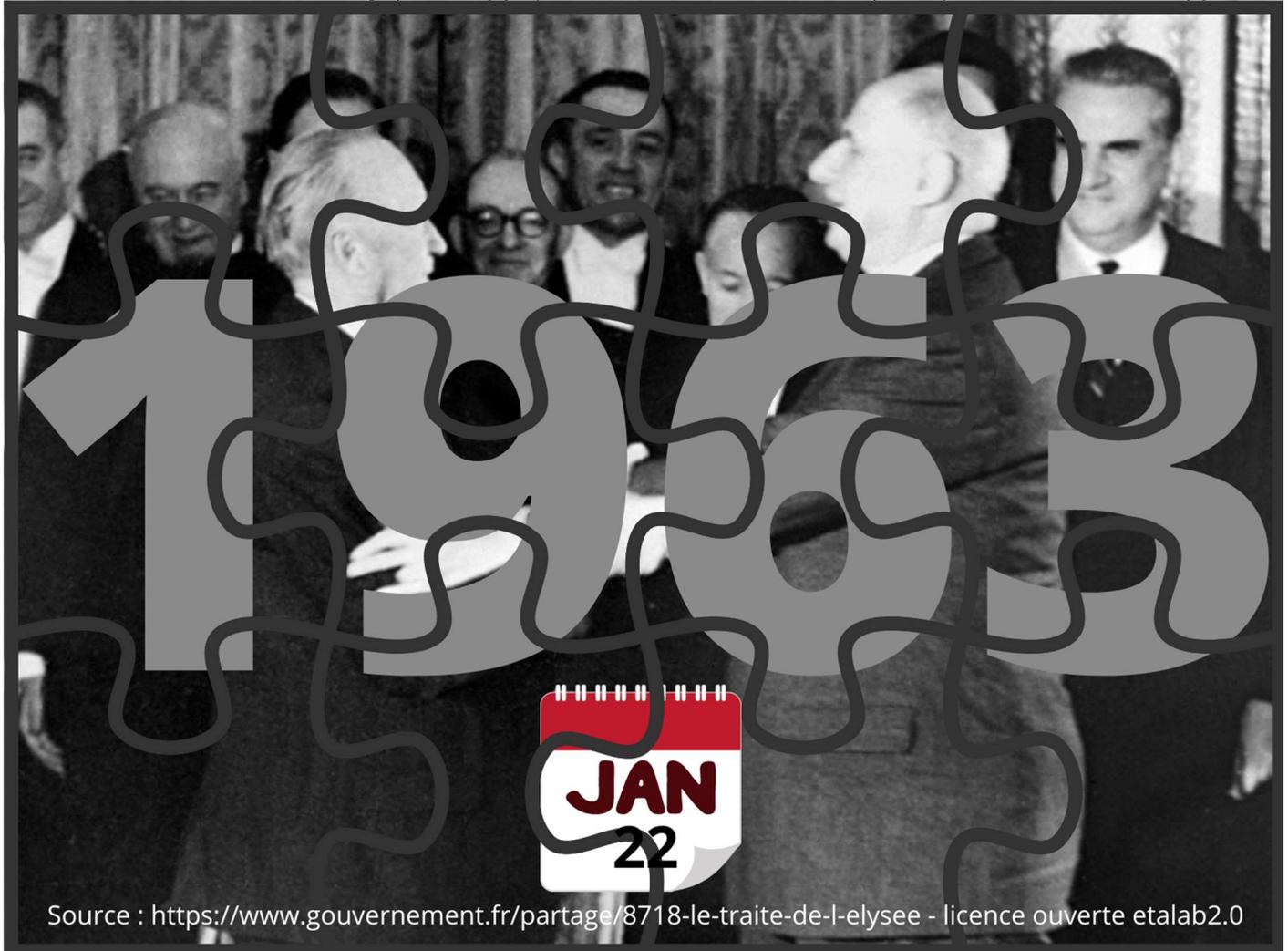
## Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

### Spielblätter (für die Schüler\*innen)

#### Rätsel / Enigmes

**1. Etappe:** (Le décompte commence à la lecture de la consigne : Ab jetzt = 40 Minuten)

1. Jede Gruppe macht das Puzzle. Die 1. Gruppe, die fertig ist, meldet sich.
2. Addiert die Zahlen: die Summe entspricht einem Buchstaben im Alphabet.
3. Öffnet den Umschlag (enveloppe) mit diesem Buchstaben (lettre), das ist die 2. Etappe.



# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Umschlag S :

Habt ihr es geschafft, dieses Puzzle zu legen und so diesen Umschlag gefunden?

Wenn ja, BRAVO!

Wenn nein, tragt 2 Strafpunkte in die Ergebnisliste ein.

Schließt diesen Umschlag gut, ihr werdet ihn später noch brauchen!

Auf diesem Foto seht ihr Konrad Adenauer, den deutschen Bundeskanzler, und Charles De Gaulle, den französischen Staatspräsidenten bei der Zeremonie zur Unterzeichnung des Elysée-Vertrages 1963. Das war die 1. Etappe auf dem Weg zur deutsch-französischen Freundschaft und ein großer Moment in der Geschichte Europas. Diese beiden Männer, Gegner Hitlers zur Zeit des zweiten Weltkrieges, wussten, dass der Frieden zwischen Deutschland und Frankreich sehr wichtig ist.

Um das folgende Rätsel zu lösen, entschlüsselt diesen Satz:

€ 5    ωΔ‡△˘Δw    υ┘◇⊗┘    ○Δ\*€5⊗Δ┘    υ€△˘    ⊗Δw    Δ‡туΔΔ-y◇‡◇υ┘ ?

-----?

Braucht ihr Hilfe? In welchem Monat wurde der Elysée-Vertrag unterzeichnet? Der erste Buchstabe befindet sich auf dem Umschlag, der den Entschlüsselungscode enthält (kein Strafpunkt!)

## Umschlag J:

Habt ihr den Monat herausgefunden, in dem der Elysée-Vertrag unterzeichnet wurde und so diesen Umschlag gefunden?

Wenn ja, BRAVO!

Wenn nein, tragt 2 Strafpunkte in die Ergebnisliste ein.

Schließt diesen Umschlag gut, ihr werdet ihn später noch brauchen!

Diese Hilfe habt ihr euch wohl verdient, Bravo!

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
◇	○	△	⊗	Δ	*	¥	˘	€	x
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
∅	‡	┘	5	γ	y	‡	w	υ	┘
u	v	w	x	y	z				
Σ	φ	ω	6	†	κ				

## Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

### Umschlag P:

Habt ihr die Stadt herausgefunden in der sich der Elysée-Palast befindet und so diesen Umschlag gefunden?

Wenn ja, BRAVO!

Wenn nein, tragt 2 Strafpunkte in die Ergebnisliste ein.

Schließt diesen Umschlag gut, ihr werdet ihn später noch brauchen!

Die deutsch-französische Freundschaft ist ein Vertrag, der von zwei Staatsmännern 1963 abgeschlossen wurde. Diese Freundschaft befindet sich in ständiger Entwicklung ... mit den nachfolgenden Staats- und Regierungschefs der beiden Länder.

- Jede Gruppe ergänzt die Namen der „deutsch-französischen Paare“.
- Bringt die Papiere wieder in die passende Reihenfolge.
- Die fehlenden Buchstaben ergeben dann einen weiteren Hinweis...

Charle\_ De Gaulle – Konrad Adenauer Gruppe 1  
harles De Gaulle – Ludwig Erhard

C\_arles De Gaulle – Kurt Georg Kiesinger Gruppe 2  
Georges Pompidou – Willy Br\_ ndt  
Valéry Giscard d'Estaing – Helm\_ t Schmidt

François Mitterrand – Helm\_ t Schmidt Gruppe 3  
François\_ itterand – Helmut Kohl  
Jacque\_ Chirac – Helmut Kohl

Jacques Chirac – Gerhard S\_ hröder Gruppe 4  
C\_ irac – Merkel  
Sarkozy – Merke

Holl\_ nde – Merkel Gruppe 5  
Macron – An\_ ela Merkel  
Ma\_ ron – Scholz

### Umschlag C

Habt ihr die Namen der deutsch-französischen Staats- und Regierungschefs herausgefunden?

Wenn ja, BRAVO!

Wenn nein, tragt 2 Strafpunkte in die Ergebnisliste ein.

Schließt diesen Umschlag gut, ihr werdet ihn später noch brauchen!

Mit dem Elysée-Vertrag verpflichteten sich Deutschland und Frankreich zur Kooperation. Aber die Kooperation geschieht nicht nur auf politischer Ebene; sie betrifft viele Themen. Ihr Ziel ist es, dass Personen aus Frankreich und aus Deutschland sich persönlich kennen lernen und Freunde werden.

Jede Gruppe wird ein Thema kennenlernen, bei dem es deutsch-französische Projekte gibt. Anschließend tragen wir alle Ergebnisse zusammen, um das Rätsel zu lösen.

# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Gruppe 1:

Findet das Wort für diese Definition:

Hier kann man Deutsch, Französisch, Geschichte, Musik lernen.

Hier feiert man die deutsch-französische Freundschaft am 22. Januar.

Es kann deutsch-französisch sein, man kann auch das französische Baccalauréat und das deutsche Abitur schreiben.

Es kann auch andere Aktionen geben, wie einen Kinoausflug, eine Reise nach Deutschland, Spiele auf Deutsch...

Das ist die

## Gruppe 2:

Findet das Wort:

Frieden ist sehr wichtig für Europa, dafür gibt es eine binationale \_\_ \_\_ \_\_ \_\_, die deutsch-französische Brigade mit Soldaten aus Frankreich und Deutschland. 2 Jahre lang ist ein Franzose der Chef, dann 2 Jahre lang ein Deutscher, dann wieder 2 Jahre lang ein Franzose, usw.

Die Franzosen und die Deutschen arbeiten zusammen und kooperieren: sowas ist einmalig!

## Gruppe 3:

Findet das Wort:

Es gibt viele deutsche-französische Projekte, damit die Franzosen und die Deutschen sich kennen lernen und sich gut verstehen können, z. B. im Bereich des Films (Studium in Deutschland und in Frankreich), im Fernsehen (mit Arte und Karambolage), in der Literatur, in der Musik, ...

Das ist das Thema der \_ \_ \_ \_ \_ .

## Gruppe 4:

Findet das Wort:

Es gibt Partnerschaften zwischen den Ländern, den Schulen, aber auch zwischen Hunderten von Städten aus Deutschland und aus Frankreich: Die Bürgermeister treffen sich, planen Feste zusammen, organisieren Austausche für die Kinder, usw. Das ist kein nationales Projekt, das ist

kein regionales Projekt, das ist | \_ \_ \_ \_ .

## Gruppe 5:

Findet das Wort:

Aldi, Liebherr, Mercedes, ... : Viele deutsche Firmen sind in Frankreich, und viele französische Firmen sind in Deutschland. Elsässer arbeiten in Deutschland, Deutsche arbeiten im Elsass, ...

Deutschland und Frankreich sind gegenseitig der 1. Partner im Bereich der Ö\_on \_ \_ \_ \_ .

# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Zusammen:

Schreibt alle Wörter auf, die ihr gefunden habt:

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

- Was ist das längste Wort?
- Nehmt den Umschlag mit seinem letzten Buchstaben.

## **Umschlag E:**

Habt ihr die verschiedenen Themen der Kooperation kennengelernt und so diesen Umschlag gefunden?

Wenn ja, BRAVO!

Wenn nein, tragt 2 Strafpunkte in die Ergebnisliste ein.

Schließt diesen Umschlag gut, ihr werdet ihn später noch brauchen!

Voilà, ihr wisst alles ... oder fast alles über den Elysée-Vertrag! Ihr müsst nur noch sein letztes Geheimnis lüften...

1. Entschlüsselt diesen Satz:

\*wΔX5ϣ⊠◇\*⊢ €⊢ ωΔw⊢φx##, γ\*#Δ¥Δ ⊢€Δ

F \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

2. Wenn ihr einen Internetzugang habt, geht auf:

<https://ladigitale.dev/digitools/coffre/?p=638f7f26420ed>

3. Schreibt den Satz...



# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Ressources « Strafpunkte / Pénalités »



## Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

### Ressources « Grille de points / Punkteskala »

Zählt die Bonuspunkte und die Strafpunkte und vergleicht euer Ergebnis mit der Punktetabelle.

Spieldauer	Bonuspunkte	Strafpunkte	Ergebnis /20
< 35 Min : 18 Punkte			
35-40 Min : 16 Punkte			
40-45 Min : 14 Punkte			
> 45 Min : 12 Punkte			

*Ihr habt mehr als 16 Punkte:*

Bravo! Ihr seid Meister der deutsch-französischen Freundschaft! Erkundet Frankreich weiter, beim Schüleraustausch oder privaten Besuch. Es gibt noch viel zu entdecken!

*Ihr habt zwischen 13 und 15 Punkten:*

Das ist ein gutes Ergebnis! Aber es gibt noch viele Dinge zu entdecken, z.B. mit der Sendung *Karambolage* auf ARTE oder in Youtube-Videos; Bis bald!

*Ihr habt weniger als 12 Punkte:*

Ihr fangt an, die deutsch-französischen Kultur kennenzulernen. Das ist der Anfang einer Reise, reich an Liedern, Filmen etc. Gute Reise!

# Das Geheimnis des Elysée-Vertrags - Le secret de l'Elysée

## Arbeitsblatt « Spielsynthese/ Synthèse de jeu »

- Que retiens-tu de ce jeu au niveau du contenu culturel ?  
*Welcher kulturelle Inhalt bleibt dir nach diesem Spiel in Erinnerung?*

- Où, quand et par qui le Traité de l'Elysée a-t-il été signé ?  
*Wo, wann und von wem wurde der Elysée-Vertrag unterzeichnet?*

- Relie les différents chefs d'Etat français et allemands qui ont travaillé ensemble :  
*Verbinde die deutschen und französischen Staatschefs, die zusammen gearbeitet haben :*

Charles de Gaulle		✕	✕ Konrad Adenauer	
Georges Pompidou		✕	✕ Angela Merkel	
Valéry Giscard d'Estaing		✕	✕ Gerhard Schröder	
François Mitterrand		✕	✕ Willy Brandt	
Jacques Chirac		✕	✕ Helmut Schmidt	
Nicolas Sarkozy		✕	✕ Helmut Kohl	
François Hollande		✕		
Emmanuel Macron		✕		

- Dans quels domaines le Traité de l'Elysée s'exerce-t-il ?  
*In welchen Bereichen wird der Elysée-Vertrag angewendet?*

- ✕ politique/Politik    ✕ justice/Justiz    ✕ Sport    ✕ culture/Kultur    ✕ éducation/Schulwesen
- ✕ économie/Wirtschaft    ✕ santé/Gesundheitswesen    ✕ armée/Militärwesen